



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Betsi Cadwaladr
University Health Board

Newidiadau Dros Dro i
Wasanaethau
Merched a Mamolaeth



Temporary Changes to
Women's and Maternity
Services

Mudanças Temporárias nos Serviços de Saúde para Mulheres e Maternidade no Norte do País de Gales

Dê-nos a Sua Opinião

Sumário





Prefácio

A qualidade e segurança dos serviços de maternidade é um tema extremamente importante para a população do Norte do País de Gales.

Está a ser bastante difícil manter os serviços a funcionar no seu formato actual, por isso estamos a pensar introduzir algumas mudanças de cariz temporário. O presente documento – existe uma versão mais completa com informações mais detalhadas – apresenta os problemas com que nos deparamos, os riscos que gerimos actualmente e as opções que estamos a ponderar. Esta abordagem tem o apoio de dirigentes clínicos de quadro superior.

Esta questão só pode ser devidamente considerada se for debatida de forma exaustiva com o público, os nossos funcionários e as partes interessadas. Precisamos de saber a sua opinião para servir de base ao nosso processo decisório. Pedimos-lhe que nos diga o que pensa, respondendo à nossa consulta.

Dr Peter Higson
Presidente Interino

Simon Dean
Presidente Executivo

Assegurar a Elevada Qualidade dos Serviços de Maternidade

É muito importante certificarmos-nos de que os serviços de maternidade são consistentemente seguros e de elevada qualidade e oferecem alternativas às mulheres no Norte do País de Gales.

Actualmente, os Serviços de Obstetrícia (liderados por especialistas) são oferecidos em três hospitais no Norte do País de Gales: Ysbyty Gwynedd em Bangor, Hospital de Glan Clwyd em Bodelwyddan e Hospital de Wrexham Maelor. Verificamos já há algum tempo que estes serviços se estão a tornar cada vez mais instáveis.

Alguns dos problemas com que nos deparamos são os seguintes:

- Escassez no número de médicos
- Utilização de demasiado pessoal temporário para preencher as lacunas
- Dificuldades em recrutar pessoal qualificado suficiente
- Formação de médicos estagiários e parteiras
- Cumprimento das normas nacionais de qualidade para os cuidados de saúde.

Isto significa que existem demasiados riscos na forma como o atendimento é prestado. Independentemente do controlo que é feito à segurança do serviço diariamente e durante os turnos, consideramos que a situação actual é instável.

Na opinião dos nossos dirigentes clínicos – médicos de quadro superior, enfermeiras e parteiras – a tentativa de manter os serviços em execução sem qualquer mudança será um risco maior para as mães e bebés do que uma mudança temporária nos serviços.

Não obstante os inúmeros e repetidos esforços para recrutar mais médicos, não temos pessoal clínico suficiente para manter três escalas estáveis de serviço hospitalar. Isto deve-se ao facto de existirem problemas a nível nacional em termos de escassez de médicos de nível intermédio, que são vitais para a manutenção do nosso serviço, e às dificuldades em recrutar para as zonas rurais como é o caso do Norte do País de Gales.

Tal como muitos hospitais, recorremos a pessoal médico temporário (agência e substituição) que pode desempenhar um papel de extrema importância na cobertura de ausências de curto prazo motivadas por doença ou férias anuais. Mas o uso excessivo de pessoal temporário, que pode não estar familiarizado com a unidade ou os colegas clínicos, pode afectar a estabilidade das nossas equipas e a qualidade do atendimento.

Consequentemente, estamos a analisar a possibilidade de concentrar temporariamente os serviços liderados por especialistas em dois dos nossos três hospitais principais - Ysbyty Gwynedd, Hospital de Glan Clwyd Hospital e Hospital de Wrexham Maelor. Haverá ainda um serviço de obstetrícia em cada um dos três hospitais para que as mulheres que passam por uma experiência de gravidez simples possam ter os bebés em qualquer um deles.

Atendendo a que os serviços de maternidade estão estreitamente ligados aos serviços para recém-nascidos (serviços neonatais), serviços de ginecologia e algumas cirurgias mamárias, se as mudanças forem introduzidas, estes serviços terão forçosamente de sofrer mudanças de cariz temporário. O nosso documento de consulta completo contém informações.

Se essas mudanças temporárias forem implementadas, continuaremos a desenvolver todos os esforços para consolidar os serviços através do recrutamento de mais médicos e especialistas neonatais, melhoramento dos serviços de obstetrícia e trabalhando com as equipas para melhorar as relações.

Estamos também a desenvolver planos para um Centro Sub-Regional de Cuidados Intensivos Neonatais (Sub-Regional Neonatal Intensive Care Centre, SuRNICC) no Hospital de Glan Clwyd como centro de excelência para bebés com necessidades mais complexas. Esta será uma mais-valia para atrair pessoal para o Norte do País de Gales.

As Opções Que Estão A Ser Ponderadas

Considerámos várias formas de resolver os problemas com que nos deparamos e temos vindo a falar com representantes de diferentes grupos sobre o futuro dos serviços. Essas discussões ajudaram a apresentar opções informadas e a eliminar outras, com vista a conseguir encontrar as soluções certas para o problema actual.

As opções de mudança temporária que estão a ser ponderadas são indicadas a seguir.

Cada uma das diferentes opções é mostrada em formato de tabela. O nosso documento de consulta completo contém mais informações sobre as questões principais decorrentes de cada uma destas opções.

Solução:

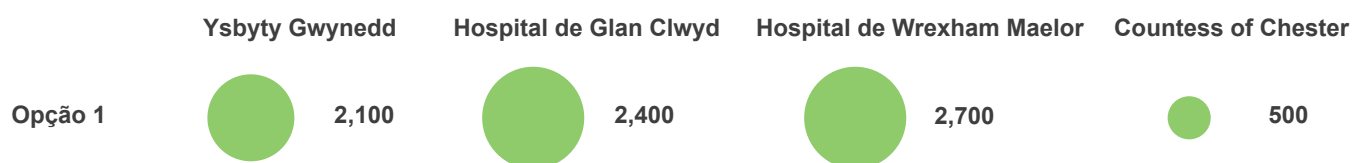
- ✓ serviço disponível como agora ou incrementado
- ✓ serviço disponível mas a nível reduzido temporariamente
- ✗ serviço temporariamente indisponível

Opção 1 – manutenção dos serviços actuais, os riscos e os problemas existentes continuam a ser geridos com o recrutamento de pessoal médico e o trabalho de equipa

Consideramos que a Opção 1 é instável e não nos permitirá gerir a curto prazo os riscos que existem actualmente para as mães e os bebés.

Com esta opção, os serviços são prestados tal como estabelecido na tabela abaixo:

| Serviço | Ysbyty Gwynedd | Hospital de Glan Clwyd | Hospital de Wrexham Maelor |
|--|----------------|------------------------|----------------------------|
| Unidade de Obstetrícia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Serviço de Especialistas | ✓ | ✓ | ✓ |
| Urgência e Internamento de Ginecologia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Ginecologia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cuidados Neonatais | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cirurgia Mamária em Regime de Internamento | ✓ | ✓ | ✓ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Serviço Mamário | ✓ | ✓ | ✓ |

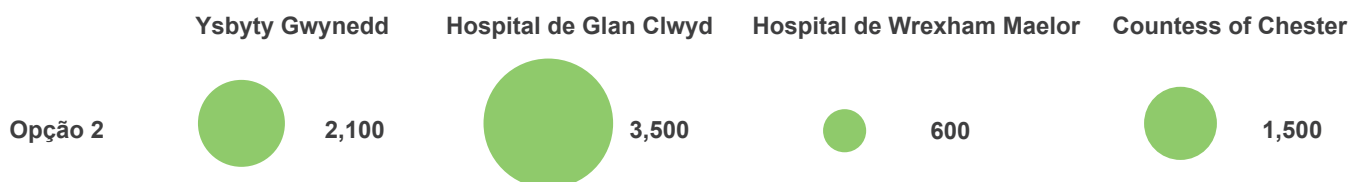


O tamanho dos círculos indica o número aproximado de bebés nascidos anualmente em cada local.

Opção 2 – mudança temporária nos serviços de maternidade do Hospital de Wrexham Maelor

Com esta opção, os serviços são prestados tal como estabelecido na tabela abaixo:

| Serviço | Ysbyty Gwynedd | Hospital de Glan Clwyd | Hospital de Wrexham Maelor |
|--|----------------|------------------------|----------------------------|
| Unidade de Obstetrícia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Serviço de Especialistas | ✓ | ✓ | ✗ |
| Urgência e Internamento de Ginecologia | ✓ | ✓ | ✗ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Ginecologia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cuidados Neonatais | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cirurgia Mamária em Regime de Internamento | ✗ | ✗ | ✓ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Serviço Mamário | ✓ | ✓ | ✓ |



O tamanho dos círculos indica o número aproximado de bebês nascidos anualmente em cada local.

Durante o período de um ano, seriam transferidos cerca de 1.700 pacientes da Urgência e Internamento de Ginecologia do Hospital de Wrexham Maelor. Todos os serviços de ginecologia em regime de internamento seriam prestados no Hospital de Glan Clwyd e no Ysbyty Gwynedd. Seriam transferidos cerca de 800 pacientes do serviço mamário do Hospital de Wrexham Maelor para o Hospital Glan Clwyd e Ysbyty Gwynedd.

Opção 3 – mudança temporária nos serviços de maternidade do Ysbyty Gwynedd

Com esta opção, os serviços são prestados tal como estabelecido na tabela abaixo:

| Serviço | Ysbyty Gwynedd | Hospital de Glan Clwyd | Hospital de Wrexham Maelor |
|--|----------------|------------------------|----------------------------|
| Unidade de Obstetrícia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Serviço de Especialistas | ✗ | ✓ | ✓ |
| Urgência e Regime de Internamento de Ginecologia | ✗ | ✓ | ✓ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Ginecologia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cuidados Neonatais | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cirurgia Mamária em Regime de Internamento | ✓ | ✗ | ✗ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Serviço Mamário | ✓ | ✓ | ✓ |

Ysbyty Gwynedd

Hospital de Glan Clwyd

Hospital de Wrexham Maelor

Countess of Chester

Opção 3



600



3,900



2,700



500

O tamanho dos círculos indica o número aproximado de bebês nascidos anualmente em cada local.

Durante o período de um ano, seriam transferidos cerca de 1.100 pacientes da Urgência e Internamento de Ginecologia do Ysbyty Gwynedd, nomeadamente da cirurgia especializada para ginecologia oncológica. Todos os serviços de ginecologia em regime de internamento seriam prestados no Hospital de Glan Clwyd e no Hospital de Wrexham Maelor. Seriam transferidos cerca de 900 pacientes de cirurgia mamária do Hospital Glan Clwyd e do Hospital de Wrexham Maelor para o Ysbyty Gwynedd.

Opção 4 – mudança temporária nos serviços de maternidade do Hospital de Glan Clwyd

Na opinião do Conselho de Saúde (Health Board), esta opção é aquela que tem repercussões gerais menos significativas no aspecto da deslocação, afecta menos os outros serviços e pode ser implementada com maior rapidez. A opção 4 é, por conseguinte, a opção preferida do Conselho de Saúde.

Com esta opção, os serviços são prestados tal como estabelecido na tabela abaixo:

| Serviço | Ysbyty Gwynedd | Hospital de Glan Clwyd | Hospital de Wrexham Maelor |
|--|----------------|------------------------|----------------------------|
| Unidade de Obstetrícia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Serviço de Especialistas | ✓ | ✗ | ✓ |
| Urgência e Internamento de Ginecologia | ✓ | ✗ | ✓ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Ginecologia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cuidados Neonatais | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cirurgia Mamária em Regime de Internamento | ✗ | ✓ | ✗ |
| Tratamento de Dia e Ambulatório de Serviço Mamário | ✓ | ✓ | ✓ |

Ysbyty Gwynedd

Hospital de Glan Clwyd

Hospital de Wrexham Maelor

Countess of Chester

Opção 4



3,000



500



3,700



500

O tamanho dos círculos indica o número aproximado de bebês nascidos anualmente em cada local.

Durante o período de um ano, seriam transferidos cerca de 300 pacientes da Urgência e Internamento de Ginecologia para o Ysbyty Gwynedd e 900 para o Hospital de Wrexham Maelor. Seriam transferidos cerca de 700 pacientes de cirurgia mamária do Ysbyty Gwynedd e do Hospital de Wrexham Maelor para o Hospital Glan Clwyd.

Igualdade e Direitos Humanos

Fizemos um rastreio inicial dos aspectos que podem afectar algumas pessoas de diferentes grupos. Vamos continuar a actualizar a avaliação do impacto à medida que as opiniões vão sendo colhidas durante esta consulta. O Conselho de Saúde (Health Board) será plenamente informado do resultado da avaliação antes de qualquer decisão ser tomada.

Como posso dar a minha opinião?

Gostaríamos de saber a sua opinião sobre a necessidade de implementar mudanças temporárias nos serviços de maternidade e outros serviços relacionados. O que acha? Existe mais alguma coisa que deveríamos ter ponderado?

Queremos proporcionar ao maior número possível de pessoas a possibilidade de responder e todas as opiniões que recebermos serão tomadas em consideração. Pedimos a uma empresa independente para analisar as respostas e vamos publicar um relatório independente.

Gostaríamos de receber a sua opinião até segunda-feira, 5 de Outubro de 2015. Pode apresentá-la de várias formas:

Apareça e fale connosco directamente - Vamos realizar reuniões à porta aberta em todo o Norte do País de Gales para lhe dar a oportunidade de ouvir os médicos, os funcionários superiores do Conselho de Saúde (Health Board) e dar a sua opinião. As informações sobre estes acontecimentos serão publicadas no site e na imprensa local.

Preencha o questionário online - pode fazê-lo em www.wales.nhs.uk/nwmaternity

Todos os questionários preenchidos serão processados e apresentados por uma empresa independente, especialista em pesquisa social. As suas opiniões serão tratadas em confidencialidade: ninguém, excepto a equipa de pesquisa independente vai ver o seu questionário e nenhum indivíduo será identificado no relatório.

Por E-mail - pode enviar os seus comentários para NWalesHaveYourSay@wales.nhs.uk

Por correio - preencha o questionário com este documento e envie para Opinion Research Services, FREEPOST SS1018, PO Box 530, Swansea SA1 1ZL

Se prefere enviar uma carta, envie para a morada de remessa livre (FREEPOST) do Conselho de Saúde (Health Board) que é Women's and Maternity Services Consultation, FREEPOST RSZZ-SGXY-TSEZ, LL17 0JG

Por telefone - pode contactar-nos através do número verde (FREEPHONE) 0800 169 3142 (De segunda a sexta das 09:00 às 17:00; deixe mensagem de voz fora deste horário) e deixe os seus dados para ser contactado/a e discutir o assunto.

Redes sociais - siga-nos no Facebook www.facebook.com/bcuhealthboard e Twitter [@bcuhb](https://twitter.com/bcuhb) para informações e actualizações.

Documento de consulta completo

Esta informação e outros pormenores estão disponíveis num documento de consulta completo. Pode consultá-lo online em www.wales.nhs.uk/nwmaternity, ou solicitar um exemplar através dos contactos referidos acima.

Esta informação está disponível noutros formatos

- Traduzida noutro idioma
- Letra de imprensa
- Gravação de áudio
- British Sign Language, BSL (Linguagem Gestual Britânica)
- Leitura Fácil

Se quiser uma cópia desta informação em português, ligue 0800 169 3142.

若您需要本信息的中文版，请致电 0800 169 3142 索取。

Jeśli chcielibyście Państwo uzyskać wersję tej informacji w języku polskim to prosimy o kontakt telefoniczny na numer tel. 0800 169 3142.

Dacă doriți o copie cu aceste informații în Românește, vă rugăm să sunați la tel: 0800 169 3142

Bu bilginin portekizce dilinde kopyasını istiyorsanız lütfen aşağıdaki numarayı arayınız 0800 169 3142.

As respostas devem ser enviadas até segunda-feira 5 de Outubro de 2015.

Gostaria de enviar a sua opinião para uma organização independente?

O Conselho Comunitário de Saúde (Community Health Council, CHC) é o órgão de fiscalização independente do SNS (Sistema Nacional de Saúde) (NHS).

Se preferir, pode partilhar a sua opinião contactando o CHC, em total confidencialidade, de uma das seguintes formas:

Telefone: 01248 679284 (ext. 3)

E-mail: yourvoice@waleschc.org.uk

Site: www.communityhealthcouncils.org.uk/betsicadwaladr

Escreva-nos para:

North Wales Community Health Council

11 Chestnut Court

Parc Menai

Bangor

Gwynedd LL57 4FH